

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

8 de marzo

El País, 06.06.20, p. 12

J. L.

El 8 de marzo del 2020, aparte de las manifestaciones del Día Internacional de la Mujer, se celebraron en España el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos, la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche, pero a la ultraderecha española lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

***Puntuar
de otra
forma***

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir cuatro comas y cambiar otras dos por sendos signos del punto y coma:

El 8 de marzo del 2020, aparte de las manifestaciones del Día Internacional de la Mujer, se celebraron[,] en España[,] el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos[;] la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche[;] pero[,] a la ultraderecha española[,] lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

1) Aislamos *En España* (circunstancial de lugar) que se interpone entre el verbo y sus sujetos. Copiamos ambas versiones (la original primero):

Se celebraron **en España** el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de...

Se celebraron[,] **en España**[,] el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol...

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 314). En nuestro texto, sin embargo, se da el orden inverso: **Verbo + CC + Sujetos**.

2) Convertimos en punto y coma la coma que separa los dos tipos de actividades enumeradas. Copiamos tres versiones (la original primero):

... **se celebraron**, en España, el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos, **la gente acudió** en masa a misa a las iglesias, **tomó** el aperitivo después, **llenó** los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines...

... **se celebraron**, en España, el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos[;] **la gente acudió** en masa a misa a las iglesias, **tomó** el aperitivo después, **llenó** los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines...

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (enumeraciones) “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Hay que tener en cuenta la importancia del punto y coma como signo jerarquizador de la información (*Ortografía...* 2010: 350). Al existir comas que separan los diversos tipos de actos, los dos conjuntos de enumeraciones (las concentraciones de masas y las actividades de pequeño grupo) deben separarse por un signo de mayor fuerza que la coma: el punto y coma. Así, el texto queda organizado en sus dos grandes componentes:

se celebraron el congreso del partido..., las elecciones...,
partidos..., corridas..., conciertos... [;]

la gente **acudió** a misa..., **tomó** el aperitivo..., **llenó** los bares...

3) Transformamos, en punto y coma, la coma previa a *pero*. Copiamos ambas versiones (la original primero):

... la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche, **pero** a la ultraderecha española lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

... la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche[;] **pero**, a la ultraderecha española, lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero*, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la norma (*Ortografía...* 2010: 353).

4) Aislamos el complemento indirecto, intercalado entre *pero* y el resto de la oración que encabeza:

pero a la ultraderecha española lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres...

pero[,] **a la ultraderecha española**[,] lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres...

Según la normativa, cuando encabeza la oración el complemento indirecto, la coma es opcional, aunque se considera “más conveniente cuanto más largo es el fragmento anticipado” (*Ortografía...* 2010: 315).

Sin embargo, aquí el complemento indirecto está en posición medial (tras *pero*), y opinamos especialmente necesario aislarlo porque le sigue inmediatamente el sujeto de la oración (motivo contextual), lo que hace inexcusable la pausa.

Vamos a representar su lectura marcando sus pausas con barras, y señalando con tildes no ortográficas los acentos:

pero[,] a la **ultraderecha española**[,] lo único que le importa son...

[peroalaultraderécha españóla↑/ loúnico queleinterés↑/ són...].

(El primer segmento podría leerse también en tono más bajo).

Sin embargo, si se reorganiza la frase, no necesita puntuarse:

pero **lo único que le importa a la ultraderecha** son las manifestaciones de las mujeres...

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

El 8 de marzo del 2020, aparte de las manifestaciones del Día Internacional de la Mujer, se celebraron en España el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos, la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche, pero a la ultraderecha española lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

El 8 de marzo del 2020, aparte de las manifestaciones del Día Internacional de la Mujer, se celebraron, en España, el congreso del partido ultraderechista Vox, las elecciones de Ciudadanos, innumerables partidos de fútbol (solo a uno de ellos, el Betis-Real Madrid, acudieron 50.000 personas), corridas de toros, conciertos y otros espectáculos; la gente acudió en masa a misa a las iglesias, tomó el aperitivo después, llenó los bares y restaurantes, incluso los teatros y los cines por la noche; pero, a la ultraderecha española, lo único que le importa son las manifestaciones de las mujeres, a las que considera el principal foco de transmisión del coronavirus.

